

* 2001
Tercera copia
1740 03

CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE COPIADORA N° 9276

H.H. 15531 - Máquina

En Santiago de Chile, con fecha octubre 19 de 1998, entre **DISTRIBUIDORA DE MAQUINAS DE OFICINA DIMACOFI S. A.**, sociedad comercial, domiciliada en Avda. Libertador Bernardo O'Higgins # 2432, Santiago, en adelante "Dimacofi", representada por su Gerente General, don Agustín Salas García-Huidobro, abogado, de su mismo domicilio, RUT N° 6.445.187-1 de Santiago, por una parte; y por la otra **CORPORACIÓN DE DESARROLLO SOCIAL DE PROVIDENCIA**, domiciliada en Av. Pedro de Valdivia 963, Providencia, Santiago, en lo sucesivo "El Cliente", representado por doña Isabel Margarita Mandiola Serrano, RUT N° 7.048.332 - 7, del mismo domicilio, se ha convenido el presente Convenio de Arrendamiento por el cual Dimacofi entrega al Cliente el equipo que se indica a continuación según los términos y condiciones que se detallan más adelante:

FOTOCOPIADORA MARCA RICOH MODELO FT-4622, # 7668010253, H.H.15531
(Incluye mesa)

1. CARGO DE ARRENDAMIENTO

- | | | | |
|----|--------|----------|---|
| UF | 3,0 | + i.v.a. | cargo fijo mensual |
| UF | 0,0006 | + i.v.a. | por copia obtenida, de acuerdo a la lectura del contador que posee el equipo. |

Los cargos de arrendamiento por la máquina comenzarán el primer día posterior a la fecha de instalación del equipo.

Los cargos mensuales por arrendamiento serán facturados mes a mes. Para obtener la equivalencia, se aplicará el valor de la unidad de Fomento fijada para el día de la emisión de la factura.

En caso de que la instalación no se efectuara el primer día del mes, el cargo por arrendamiento será proporcional a los días que resten hasta la terminación del mismo, y posteriormente se seguirá por mes calendario.

SUCURSALES Y CENTROS DE COPIADO

• **ARICA:** Colón 351 - Fono: 232036 • **IQUIQUE:** Anibal Pinto 595 - Fono: 412966, Recinto Amurallado s/n • **ANTOFAGASTA:** Latorre 2558 - Fonos: 267571
• **CALAMA:** Latorre 1760 - Fono: 318928 • **COPIAPO:** Atacama 598 - Fono: 218671 • **LA SERENA:** Eduardo de la Barra 595 - Fono: 224017, Balmaceda 477 - Fono: 227846
• **COQUIMBO:** Aldunate 1119 - Fono: 329816 • **VALPARAISO:** Esmeralda 1108 - Fono: 212932 • **VIÑA DEL MAR:** Av. Libertad 163 - Fono: 680830 • **SANTIAGO:** Apoquindo 5511 - Fono: 2466411,
Apoquindo 3449 - Fono: 2451010, Apoquindo 3118 - Fono: 2428686, Providencia 2001 - Fono: 2315243, Paseo Ahumada 101 - Fono: 6987075, Agustinas 802 - Fono: 6324312,
Moneda 1118 - Fono: 6992684, Maipú 5 de Abril 180 - Fono: 5340440 • **RANCAGUA:** Campos 433, Loc. 3 - Fono: 230137 • **TALCA:** Uno Sur 801, Loc. 1 - Fono: 221839
• **CONCEPCION:** Rengo 566 - Fonos: 227366 • **TEMUCO:** Manuel Montt 788 - Fono: 237271 • **VALDIVIA:** Maipú 179 - Fono: 213827
• **OSORNO:** Ramírez 842, Loc. 101 - Fono: 232864 • **PUERTO MONTT:** A. Varas 599 - Fono: 258122 • **PUNTA ARENAS:** Balmaceda 518 - Fono: 220078

El Cliente se compromete a cancelar las facturas de Dimacofi dentro de los 10 días siguientes a la recepción de las mismas en sus oficinas.

Los impuestos o tasas que corresponde aplicar a los cargos mensuales de arrendamiento estipulados en el presente Convenio, incluido cualquier pago adicional, serán agregados separadamente en las facturas de Dimacofi.

El Cliente conviene en que Dimacofi podrá modificar sus precios en cualquier momento, durante la vigencia de este Contrato, dando aviso por escrito al Cliente, con no menos de 30 días de anticipación a la fecha en la cual se fuere a iniciar la aplicación de los nuevos precios. En tal circunstancia, el Cliente podrá dar por terminado el presente Convenio si comunica por escrito a Dimacofi su voluntad de hacerlo con no menos de 10 días corridos de anticipación a la fecha en la cual comenzarán a regir los nuevos precios, caso en el que se dará por terminado este Convenio. De no darse aviso por parte del Cliente, se presumirá la aceptación de los nuevos precios por parte del Cliente y en consecuencia, la continuidad del Convenio de acuerdo con ellos.

2. REAJUSTABILIDAD

Si el Cliente no cancela las facturas de Dimacofi dentro de los diez días posteriores a la recepción de las mismas en sus oficinas, acepta pagar dichos valores reajustados en el porcentaje de variación del I.P.C. (Índice de Precios al Consumidor) habida entre el último día del mes anterior al mes de emisión de la factura, y el último día del mes anterior al mes del pago.

3. PLAZO

El presente Contrato tendrá una vigencia de 36 meses, a partir de la fecha en que sea suscrito por el Cliente y Dimacofi, renovable por períodos anuales y sucesivos, salvo que alguna de las partes comunique a la otra su intención de no renovar, aviso que debe enviarse con a lo menos 60 días de anticipación a la fecha de término de su vigencia, o de su prórroga según corresponda.

4. OPERACION DE LA COPIADORA

El Cliente se compromete a designar un Operador Principal, quien se encargará de las funciones detalladas en el Manual del Operador Principal, y notificar a Dimacofi cualquier cambio de Operador.

Dimacofi entrenará a la persona elegida, sin cargo adicional para el Cliente.

SUCURSALES Y CENTROS DE COPIADO

- **ARICA:** Colón 351 - Fono: 232036 • **IQUIQUE:** Aníbal Pinto 595 - Fono: 412966, Recinto Amurallado s/n • **ANTOFAGASTA:** Latorre 2558 - Fonos: 267571
- **CALAMA:** Latorre 1760 - Fono: 318928 • **COPIAPO:** Atacama 598 - Fono: 218671 • **LA SERENA:** Eduardo de la Barra 595 - Fono: 224017, Balmaceda 477 - Fono: 227846
- **COQUIMBO:** Aldunate 1119 - Fono: 329816 • **VALPARAISO:** Esmeralda 1108 - Fono: 212932 • **VIÑA DEL MAR:** Av. Libertad 163 - Fono: 680830 • **SANTIAGO:** Apoquindo 5511 - Fono: 2466411, Apoquindo 3449 - Fono: 2451010, Apoquindo 3118 - Fono: 2428686, Providencia 2001 - Fono: 2315243, Paseo Ahumada 101 - Fono: 6987075, Agustinas 802 - Fono: 6324312, Moneda 1118 - Fono: 6992684, Maipú 5 de Abril 180 - Fono: 5340440 • **RANCAGUA:** Campos 433, Loc. 3 - Fono: 230137 • **TALCA:** Uno Sur 801, Loc. 1 - Fono: 221839
- **CONCEPCION:** Rengo 566 - Fonos: 227366 • **TEMUCO:** Manuel Montt 788 - Fono: 237271 • **VALDIVIA:** Maipú 179 - Fono: 213827
- **OSORNO:** Ramírez 842, Loc. 101 - Fono: 232864 • **PUERTO MONTT:** A. Varas 599 - Fono: 258122 • **PUNTA ARENAS:** Balmaceda 518 - Fono: 220078

5. SERVICIO DE MANTENIMIENTO

Dimacofi proporcionará servicio técnico a la copiadora objeto de este Convenio, durante la vigencia de este último. Este servicio incluirá ajustes, reparaciones, limpieza y mantenimiento periódico según especificaciones de fábrica. El Cliente permitirá el libre acceso del personal técnico de Dimacofi al equipo, durante las horas de trabajo normales de Dimacofi.

En caso que el Cliente solicite servicio fuera de las horas de trabajo normales para Dimacofi y en sábados, domingos o días festivos, se facturará al Cliente la mano de obra y los gastos de viaje, a las tarifas establecidas. De igual manera se cargará cuando el Cliente requiera servicio o reemplazo de partes debido a mala operación o negligencia en el uso del equipo, así como también por daños causados por el empleo de partes, dispositivos, elementos de consumo o aditamentos que no sean los legítimos proporcionados por Dimacofi.

Cuando la copiadora sea instalada fuera de las ciudades del país en que Dimacofi tenga sus centros de operación, el Cliente deberá pagar a Dimacofi los gastos de traslado y viáticos del técnico que efectúe el mantenimiento.

6. ELEMENTOS DE CONSUMO

Todos los elementos de consumo que se requieran para el funcionamiento de la copiadora objeto de este Convenio, deben corresponder a las especificaciones del fabricante y serán proporcionados por Dimacofi sin cargo adicional para el Cliente (excepto el papel). El cilindro estará comprendido dentro de las condiciones de la póliza de garantía que forma parte del presente Convenio.

7. GARANTIA

Dimacofi garantiza que el equipo objeto de este Convenio, una vez instalado, estará en condiciones de funcionamiento normales, y Dimacofi hará los ajustes, reparaciones y reemplazos de partes necesarios, sin cargo adicional, para mantener la máquina en esta condición.

En caso que Dimacofi dejara de cumplir la garantía, el Cliente podrá exigir que Dimacofi haga los ajustes, reparaciones y reemplazos de partes en la máquina cuando se determine que ésta no se haya en un estado operativo normal.

SUCURSALES Y CENTROS DE COPIADO

• **ARICA:** Colón 351 - Fono: 232036 • **IQUIQUE:** Aníbal Pinto 595 - Fono: 412966, Recinto Amurallado s/n • **ANTOFAGASTA:** Latorre 2558 - Fonos: 267571
• **CALAMA:** Latorre 1760 - Fono: 318928 • **COPIAPO:** Atacama 598 - Fono: 218671 • **LA SERENA:** Eduardo de la Barra 595 - Fono: 224017, Balmaceda 477 - Fono: 227846
• **COQUIMBO:** Aldunate 1119 - Fono: 329816 • **VALPARAISO:** Esmeralda 1108 - Fono: 212932 • **VIÑA DEL MAR:** Av. Libertad 163 - Fono: 680830 • **SANTIAGO:** Apoquindo 5511 - Fono: 2466411,
Apoquindo 3449 - Fono: 2451010, Apoquindo 3118 - Fono: 2428686, Providencia 2001 - Fono: 2315243, Paseo Ahumada 101 - Fono: 6987075, Agustinas 802 - Fono: 6324312,
Moneda 1118 - Fono: 6992684, Maipú 5 de Abril 180 - Fono: 5340440 • **RANCAGUA:** Campos 433, Loc. 3 - Fono: 230137 • **TALCA:** Uno Sur 801, Loc. 1 - Fono: 221839
• **CONCEPCION:** Rengo 566 - Fonos: 227366 • **TEMUCO:** Manuel Montt 788 - Fono: 237271 • **VALDIVIA:** Maipú 179 - Fono: 213827
• **OSORNO:** Ramírez 842, Loc. 101 - Fono: 232864 • **PUERTO MONTT:** A. Varas 599 - Fono: 258122 • **PUNTA ARENAS:** Balmaceda 518 - Fono: 220078

En el momento de la instalación del equipo objeto de este convenio, el Cliente deberá contar con un toma corriente de capacidad adecuada al modelo señalado, como asimismo, disponer de conexión a tierra.

Dimacofi no será responsable por pérdidas en utilidad (lucro cesante) o reclamos a que se vea sujeto el Cliente por parte de terceros en relación con el equipo objeto de este Convenio.

Si se deben efectuar reemplazos de partes por fallas producidas por mala operación del equipo o por otras causas imputables al cliente, Dimacofi procederá al cobro de los repuestos y la mano de obra conforme al tiempo ocupado por los técnicos de la empresa.

En especial si como consecuencia de dicha mala operación se produjeren daños en el tambor que determinen su reemplazo antes del tiempo estipulado en la póliza de garantía.

8. RIESGO DE INCENDIO

El equipo entregado en arrendamiento está asegurado por Dimacofi contra el riesgo de incendio y terremoto.

9. GENERALIDADES

La máquina objeto de este Convenio sigue siendo propiedad de Dimacofi, y puede ser retirada en cualquier momento, luego de la terminación del presente Convenio.

El Cliente conviene en no reubicar el equipo sin previo aviso al Departamento Técnico de Dimacofi.

Este Convenio no es transferible sin previa autorización escrita por parte de Dimacofi; el equipo no puede ser subarrendado, asignado o transferido por el Cliente, sin que medie una aprobación por escrito por parte de Dimacofi. Cualquier intento de subarrendar, asignar o transferir cualquiera de los derechos, deberes u obligaciones surgidos en el presente Convenio, será causal de resolución del mismo.

Dimacofi no es responsable de la falla en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales debida a causas de fuerza mayor o caso fortuito.

SUCURSALES Y CENTROS DE COPIADO

• **ARICA:** Colón 351 - Fono: 232036 • **IQUIQUE:** Aníbal Pinto 595 - Fono: 412966, Recinto Amurallado s/n • **ANTOFAGASTA:** Latorre 2558 - Fonos: 267571
• **CALAMA:** Latorre 1760 - Fono: 318928 • **COPIAPO:** Atacama 598 - Fono: 218671 • **LA SERENA:** Eduardo de la Barra 595 - Fono: 224017, Balmaceda 477 - Fono: 227846
• **COQUIMBO:** Aldunate 1119 - Fono: 329816 • **VALPARAISO:** Esmeralda 1108 - Fono: 212932 • **VIÑA DEL MAR:** Av. Libertad 163 - Fono: 680830 • **SANTIAGO:** Apoquindo 5511 - Fono: 2466411,
Apoquindo 3449 - Fono: 2451010, Apoquindo 3118 - Fono: 2428686, Providencia 2001 - Fono: 2315243, Paseo Ahumada 101 - Fono: 6987075, Agustinas 802 - Fono: 6324312,
Moneda 1118 - Fono: 6992684, Maipú 5 de Abril 180 - Fono: 5340440 • **RANCAGUA:** Campos 433, Loc. 3 - Fono: 230137 • **TALCA:** Uno Sur 801, Loc. 1 - Fono: 221839
• **CONCEPCION:** Rengo 566 - Fonos: 227366 • **TEMUCO:** Manuel Montt 788 - Fono: 237271 • **VALDIVIA:** Maipú 179 - Fono: 213827
• **OSORNO:** Ramírez 842, Loc. 101 - Fono: 232864 • **PUERTO MONTT:** A. Varas 599 - Fono: 258122 • **PUNTA ARENAS:** Balmaceda 518 - Fono: 220078

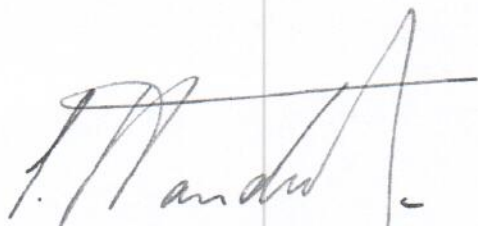
El presente Convenio representa el único, completo y exclusivo documento existente entre el Cliente y Dimacofi con respecto al arrendamiento de la máquina aquí señalada. Ninguna afirmación o expresión que no se manifieste en este Convenio podrá ser exigida por cualquiera de las partes.

Para todos los efectos legales derivados del presente Convenio, las partes fijan sus domicilios en la ciudad de Santiago, y se someten a sus Tribunales Ordinarios de Justicia.

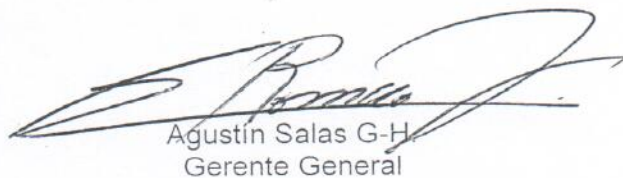
El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones asumidas por el arrendatario en el presente Contrato, y especialmente la falta de pago oportuno de una cualquiera de las rentas de arrendamiento facultará a Dimacofi para dar por terminado ipso facto el Contrato, sin necesidad de declaración judicial alguna, y por lo tanto, exigir la inmediata devolución del equipo, el pago de la totalidad de las rentas vencidas, y en concepto de Cláusula Penal, un veinticinco por ciento de las rentas pendientes de vencimiento.

Los anteriores términos y condiciones prevalecerán a pesar de cualquier variación en los términos y condiciones de cualquier orden expresada por el Cliente con respecto a la máquina objeto del presente Convenio.

EN CONFORMIDAD, FIRMAN:



POR EL CLIENTE



Agustín Salas G-H
Gerente General

POR DIMACOFI S. A.

CM/phr.

SUCURSALES Y CENTROS DE COPIADO

• ARICA: Colón 351 - Fono: 232036 • IQUIQUE: Aníbal Pinto 595 - Fono: 412966, Recinto Amurallado s/n • ANTOFAGASTA: Latorre 2558 - Fonos: 267571
• CALAMA: Latorre 1760 - Fono: 318928 • COPIAPO: Atacama 598 - Fono: 218671 • LA SERENA: Eduardo de la Barra 595 - Fono: 224017, Balmaceda 477 - Fono: 227846
• COQUIMBO: Aldunate 1119 - Fono: 329816 • VALPARAISO: Esmeralda 1108 - Fono: 212932 • VIÑA DEL MAR: Av. Libertad 163 - Fono: 680830 • SANTIAGO: Apoquindo 5511 - Fono: 2466411,
Apoquindo 3449 - Fono: 2451010, Apoquindo 3118 - Fono: 2428686, Providencia 2001 - Fono: 2315243, Paseo Ahumada 101 - Fono: 6987075, Agustinas 802 - Fono: 6324312,
Moneda 1118 - Fono: 6992684, Maipú 5 de Abril 180 - Fono: 5340440 • RANCAGUA: Campos 433, Loc. 3 - Fono: 230137 • TALCA: Uno Sur 801, Loc. 1 - Fono: 221839
• CONCEPCION: Rengo 566 - Fonos: 227366 • TEMUCO: Manuel Montt 788 - Fono: 237271 • VALDIVIA: Maipú 179 - Fono: 213827
• OSORNO: Ramírez 842, Loc. 101 - Fono: 232864 • PUERTO MONTT: A. Varas 599 - Fono: 258122 • PUNTA ARENAS: Balmaceda 518 - Fono: 220078